

Estrategias macro-retóricas:
el “formateo” del hecho comunicativo

BITÁCORA DE RETÓRICA
29

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS
CENTRO DE ESTUDIOS CLÁSICOS
CENTRO DE POÉTICA

LIVIO ROSSETTI

**Estrategias macro-retóricas:
el “formateo” del hecho comunicativo**

Traducción
Omar Álvarez Salas



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
MÉXICO, 2009

Primera edición: 2009

Fecha de término de la edición: 20 de noviembre de 2009

D.R. © 2009, UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
Ciudad Universitaria. Delegación Coyoacán, C. P. 04510, México, D. F.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

Circuito Mario de la Cueva

<http://www.filologicas.unam.mx>

iifl@servidor.unam.mx

Departamento de publicaciones del IIFL

Tel.: 56227347, fax: 56227349

Librería del IIFL

TEL. (00) (52-55) 5622 7347

ISBN:

Impreso y hecho en México

PRÓLOGO

La reflexión actual sobre el lenguaje y la comunicación requiere, junto a un alto grado de intuición sobre sus aspectos problemáticos y de sus posibilidades y necesidades de explicación, el conocimiento de los planteamientos contemporáneos y de la explicación histórica de tan importante facultad humana y de la imprescindible actividad que permite a los seres humanos relacionarse entre sí en la sociedad.

Livio Rossetti es un gran conocedor de la retórica, de la lingüística y de las modernas teorías de la comunicación, lo que, junto a su visión de la realidad, del objeto de estudio, junto a su intuición de investigador, le permite detectar una problemática que precisa ser explicada desde nuevas perspectivas. La complejidad del circuito comunicativo, en el que, con sus competencias, intereses, intenciones, conocimientos y peculiaridades, están implicados los constructores de las expresiones, de los textos, y sus receptores, sus intérpretes, es vista por Rossetti como uno de los puntos clave que hay que elucidar. Los valores comunicativos constituyen, para el autor de este libro, un componente imprescindible de la comunicación y también de la conciencia que de ésta tienen quienes participan en el hecho comunicativo y de quienes se acercan a éste para observarlo, analizarlo, describirlo y explicarlo, es decir, para los estudiosos del lenguaje y de la comunicación y los especialistas en retórica, que se sitúan en relación con dichos valores como comunicantes, como usuarios del lenguaje y, sobre esta función, también como analistas y teóricos.

Livio Rossetti reclama a la retórica que, más allá del acabado del mensaje, penetre en los secretos de la comunicación de calidad y examine los factores que sostienen dinámicamente esta comunicación. Podemos entender que pida a la retórica

que actúe deconstruyendo la comunicación y explicita los recursos que no resultan evidentes en el discurso, como en el caso del acabado cosmético de éste. Frente a la que denomina *micro-retórica*, centrada en el afinamiento del discurso, reivindica la *macro-retórica*, atenta a la *ratio* del proyecto discursivo y a las opciones de planteamiento del discurso por el productor del mismo, que tiene en cuenta la totalidad del fenómeno de la comunicación lingüística de carácter discursivo. La consideración macro-retórica de la comunicación que plantea Rossetti se basa en el establecimiento de un circuito comunicativo eficaz, en la combinación semiótica, en la consideración de la construcción o unidad comunicativa como un todo en relación con las expectativas no sólo de los receptores sino también de los productores, que confían en su actividad comunicativa, así como en la temporalización de los estímulos y la dosificación de la comunicación en todos sus aspectos.

Rossetti utiliza la expresión *formateo* (*formattazione* en italiano) para referirse a la configuración del hecho comunicativo, de todos sus componentes, configuración del discurso y también del auditorio, proceso que, como el formateo informático, consiste en una organización de datos con el fin de hacer posible y conseguir que sea válida y tenga calidad la comunicación. El formateo permite la predisposición favorable a la comunicación que va a producirse, tanto de los receptores como del productor del discurso, e involucra todos los elementos que intervienen en la comunicación, como el contexto, o que forman parte de ella intrínsecamente, como el discurso. La función del productor, del locutor, es clave en lo que el autor llama *formateo inducido*, con la capacidad de aquél de modificar la configuración inicial. Con la calidad y la eficacia comunicativas como meta, la modulación de los elementos constituyentes de la comunicación es una macro-operación al servicio de la incidencia más adecuada posible de la actividad comunicativa en los receptores. El conocimiento de los procesos de formateo supone para los comunicantes un control sobre la propia comunicación en la que participan, mientras que para el estudioso es una condición para explicitar las condiciones y las configuraciones subyacen-

tes de la comunicación. El planteamiento de la noción de formato comunicativo lleva al autor a abrir diversas posibilidades de desarrollo ulterior en la explicación de la comunicación, en relación con las clases de discurso y con la índole retórica de aquella desde una perspectiva macro-retórica.

Este libro de Livio Rossetti busca profundizar en las implicaciones de la retórica en una moderna teoría de la comunicación, que no puede carecer de una sólida base retórica. Es una propuesta que resalta la potencialidad de la retórica para ocuparse de aspectos organizativos de la comunicación en un marco semiótico. Ésta contribuye así al enriquecimiento de la retórica desde nuevos planteamientos, en justa correspondencia a lo que la retórica nos ha ofrecido y sigue ofreciéndonos para la praxis comunicativa y su teorización. Se trata, pues, de una aportación que enfoca el interés actual en aspectos de la comunicación que no pueden ser ignorados en la reflexión sobre la comunicación y la sociedad actuales y, en relación con estos aspectos, no deja de dirigir la atención a la visión de los mismos ofrecida por la retórica, en una complementariedad de las nuevas perspectivas y las perspectivas de una retórica que está en constante renovación, adaptándose a las necesidades comunicativas y de explicación de la comunicación de cada época, de cada momento.

Hablar de retórica en nuestros días es hablar de una historia sistemáticamente organizada y también de los espacios que la comunicación y su estudio ofrecen a una teoría de la comunicación de fundamentación retórica. Livio Rossetti se sitúa así en las líneas más actuales de renovación de los estudios retóricos, extrayendo perspectivas de la retórica que son renovadamente examinadas desde un planteamiento como el suyo, que es también una nueva mirada, que interroga y que explica, sobre una realidad en transformación como lo es la realidad de la comunicación, pero en la que se mantienen unas constantes por encima de su evolución y cambio, unas líneas maestras que definen sus fundamentos y a la vez sirven de referencia para, a partir de ellas, examinar el fenómeno comunicativo sincrónica y diacrónicamente.

El epílogo “Más sobre la macro-retórica. Diálogo con Rossetti”, del mismo Livio Rossetti y Gerardo Ramírez Vidal desempeña una extraordinaria función en el libro, para la confirmación, desarrollo, aclaración y matización de la armazón conceptual de la propuesta de Livio Rossetti, a partir de un texto dialéctico que, a dos voces, complementa con sumo acierto la exposición anterior, además de que está lleno de interés y sugerencias sobre la comunicación y la retórica.

La traducción de Omar Álvarez Salas pone en manos de los lectores de lengua española esta obra publicada inicialmente en italiano. Construye aquí la traducción un nuevo puente entre la cultura italiana y la cultura de los pueblos que hablan español, entre quienes ha habido y sigue habiendo una comunicación y un intercambio sin los cuales no sería posible comprender toda su riqueza y dimensiones.

TOMÁS ALBALADEJO
Universidad Autónoma de Madrid
Mayo de 2009